

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO



LDHPA1

BODY PACK HEADPHONES AMP

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. LD Systems stands for this with its name and many years of experience as a manufacturer of high-quality audio products. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your LD Systems product quickly.

You can find more information about **LD-SYSTEMS** at our Internet site WWW.LD-SYSTEMS.COM

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Dafür steht LD Systems mit seinem Namen und der langjährigen Erfahrung als Hersteller hochwertiger Audioprodukte. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von LD Systems schnell optimal einsetzen können.

Mehr Informationen zu **LD SYSTEMS** finden Sie auf unserer Internetseite WWW.LD-SYSTEMS.COM

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées : il garantit des années de fonctionnement sans problème. Grâce à de nombreuses années d'expérience, LD Systems est un nom connu dans le domaine des produits audio haut de gamme. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil LD Systems de façon optimale.

Pour plus d'informations sur **LD Systems**, visitez notre site Web, WWW.LD-SYSTEMS.COM

ES ¡Gracias por elegir LD-Systems!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Los productos de LD-Systems se caracterizan por su gran calidad, avalada por el prestigio de la marca y una dilatada experiencia como fabricante. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de LD Systems. Si desea obtener información sobre LD-SYSTEMS, visite nuestro sitio web WWW.LD-SYSTEMS.COM

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Firma LD Systems gwarantuje to swoją marką i wieloletnim doświadczeniem w wytwarzaniu wysokiej jakości produktów audio. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki LD Systems.

Dalsze informacje na temat firmy **LD SYSTEMS** dostępne są na naszej stronie internetowej WWW.LD-SYSTEMS.COM

IT Avete fatto la scelta giusta!

Quest'apparecchio è stato sviluppato e prodotto secondo elevati standard qualitativi che garantiscono un funzionamento regolare per molti anni. Per questo motivo LD Systems, con il suo nome e la pluriennale esperienza, rappresenta un'azienda produttrice di prodotti audio di qualità. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto LD Systems.

Per maggiori informazioni su **LD SYSTEMS**, consultate la nostra pagina web WWW.LD-SYSTEMS.COM

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. Do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below. Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases. Avoid direct sunlight!
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. IMPORTANT INFORMATION: Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.



CAUTION: Never remove the cover, because otherwise there may be a risk of electric shock. There are no user serviceable parts inside. Have repairs carried out only by qualified service personnel.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions.

CAUTION – HIGH VOLUME LEVELS WITH AUDIO PRODUCTS!

This equipment is intended for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.



To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels over long periods of time. Even exposure to short bursts of loud noise can result in hearing loss. Please keep the volume constantly at a comfortable level.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stativ- bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser. Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartontagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem verriegelbaren Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichschenkelige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichschenkelige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen.

Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können.



Um eine mögliche Schädigung des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.

Lauter Schalleinfluss kann selbst bei kurzer Dauer zu Hörschäden führen. Bitte halten Sie die Lautstärke immer auf einem angenehmen Level.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération. Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil !
11. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
12. Vérifiez qu'aucune projection ou liquide ne puisse s'introduire dans l'appareil. Ne posez sur l'appareil aucun objet renfermant du liquide : vase, verre d'eau...

13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.



ATTENTION

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez sa réparation qu'à un personnel technique qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un éclair signale à l'utilisateur la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension dangereuse non protégée, suffisamment élevée pour présenter un risque pour les personnes.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).



Pour éviter tout risque de traumatisme auditif, évitez d'écouter à fort volume sonore pendant de longues périodes. Un niveau d'écoute trop élevé, même bref, peut provoquer des dommages aux oreilles. Veuillez maintenir le niveau d'écoute à un niveau raisonnable.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.

6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación. ¡Evite la luz solar directa!
11. No utilice este equipo cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA

22. **ADVERTENCIA:** Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.



ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene piezas que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica y suponer un riesgo para la salud.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

ADVERTENCIA ¡ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud.

Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.



Para evitar posibles daños auditivos, evite la exposición a volúmenes altos durante un tiempo prolongado.

Un volumen alto, incluso durante un breve espacio de tiempo, puede provocar pérdida de audición. Mantenga siempre el volumen a un nivel que le resulte agradable.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zaplonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych!
11. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wnikiem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzeń na krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblakowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.



UWAGA

Nigdy nie wolno zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoramienny z symbolem błyskawicy oznacza niezaizolowane, „niebezpieczne” napięcie w urządzeniu, które może spowodować niebezpieczne dla zdrowia porażenie prądem.



Trójkąt równoramienny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i wskazówki ostrzegawcze.

UWAGA NA WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do profesjonalnych zastosowań. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.



Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu słuchu, unikać słuchania przy dużym poziomie głośności przez dłuższy czas. Głośny dźwięk może prowadzić do uszkodzenia słuchu nawet przy krótkim okresie oddziaływania. Głośność należy zawsze utrzymywać na przyjemnym dla ucha poziomie.

II MISURE PRECAUZIONALI

1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici,stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
11. Non attivare il dispositivo nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le speciali indicazioni riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.



ATTENZIONE

non togliere mai il coperchio di protezione per evitare il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Le riparazioni dovranno essere realizzate esclusivamente da tecnici qualificati.



Il triangolo isoscele con il simbolo del fulmine indica la presenza nel dispositivo di tensioni non isolate, "pericolose", che possono provocare scosse dannose alla salute.



Il triangolo isoscele con punto esclamativo avverte di importanti segnalazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE: ELEVATI LIVELLI SONORI NEI PRODOTTI AUDIO!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Di conseguenza, se viene destinato ad un uso commerciale, sarà soggetto alle norme e ai regolamenti dell'Associazione per la prevenzione di infortuni del rispettivo settore professionale. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute.

Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello SPL elevato: dall'utilizzo di questo prodotto si possono generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.



Per evitare possibili danni all'udito, evitare l'ascolto ad un volume elevato per periodi prolungati.

L'esposizione al volume elevato può causare danni all'udito anche se è di breve durata. Mantenere sempre il volume ad un livello gradevole.

LDHPA1

EN NOTE

Make sure to use a headset system, which effectively suppresses ambient noise (closed headphones or in-ear headphones with strong external sound damping). This will also result in improved internal control and also help to protect hearing by noticeably reducing the listening volume.

DE HINWEIS

Achten Sie darauf, ein Hörsystem zu verwenden, welches Umgebungsgeräusche effektiv unterdrückt (geschlossener Kopfhörer bzw. In-Ear Hörer mit starker Außengeräuschdämpfung). Daraus resultieren neben gesteigertem Schutz des Gehörs durch eine merklich reduzierbare Abhörlautstärke auch eine deutlich verbesserte Eigenkontrolle.

FR AVERTISSEMENT

Veillez à utiliser un casque d'écoute atténuant efficacement les bruits ambiants (mieux vaut privilégier un casque de type fermé plutôt que des écouteurs intra-auriculaires, par exemple, qui isolent mal des bruits parasites externes). Cette isolation des bruits ambiants permet de baisser considérablement le volume d'écoute au casque, ce qui se traduit par une meilleure protection de vos oreilles.

ES NOTA

Utilice auriculares que cancelen el ruido ambiental de forma eficaz (por ejemplo, auriculares cerrados o auriculares intrauditivos que atenúen mucho el ruido ambiental). De esta forma, se protege el oído, ya que se reduce considerablemente el volumen de escucha, además de ofrecer un mejor control.

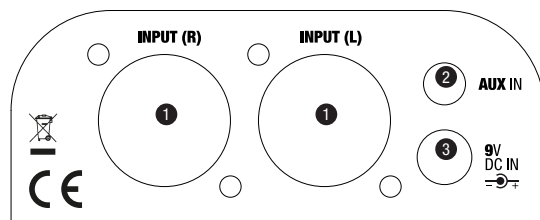
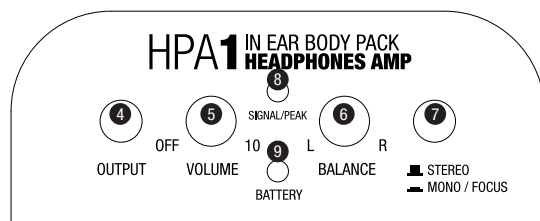
PL WSKAZÓWKA

Należy stosować zestaw słuchawkowy, który efektywnie tłumi dźwięki tła (słuchawki zamknięte lub słuchawki douszne z silnym tłumieniem dźwięków zewnętrznych). Oprócz większej ochrony słuchu gwarantuje to znaczną redukcję głośności odsłuchu, a także znacznie lepszą kontrolę własną.

IT NOTA

Si raccomanda di utilizzare sistemi di ascolto che sopprimono efficacemente i rumori circostanti (come cuffie chiuse o auricolari intraurali, che assicurano un'eccellente attenuazione dei rumori esterni). In questo modo, oltre a una maggiore protezione dell'udito risultante dalla notevole riduzione del volume dell'ascolto, si ottiene un netto miglioramento del controllo.

CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / CONNESSIONI, COMANDI E INDICATORI



1 INPUT L / R

- EN** Balanced audio input left / right with 3-pin female XLR sockets. The signals on the INPUT L / R and AUX IN inputs are parallel.
- DE** Symmetrische Audio-Eingänge links / rechts mit weiblichen 3-Pol XLR-Buchsen. Die Signale der Eingänge INPUT L / R und AUX IN sind parallel geführt.
- FR** Entrées audio gauche/droite symétriques sur embases XLR 3 points femelles Les signaux des entrées INPUT L/R et AUX IN sont câblés en parallèle.
- ES** Entradas de audio balanceadas izquierda y derecha por XLR hembra de 3 pines. Las entradas INPUT L/R y AUX IN van en paralelo.
- PL** Symetryczne wejścia audio z lewej i z prawej strony z żeńskimi 3-stykowymi gniazdam i XLR. Sygnały wejść INPUT L/R oraz AUX IN są prowadzone równolegle.
- IT** Ingressi audio sinistro e destro bilanciati con prese femmina XLR a 3 poli. I segnali degli ingressi INPUT L/R e AUX IN vanno in parallelo.

2 AUX IN

- EN** Unbalanced stereo input with 3.5 mm mini jack. The signals on the INPUT L / R and AUX IN inputs are parallel.
- DE** Unsymmetrischer Stereo-Eingang mit 3,5 mm Klinkenbuchse. Die Signale der Eingänge INPUT L / R und AUX IN sind parallel geführt.
- FR** Entrée asymétrique stéréo sur embase mini-jack 3,5 mm Les signaux des entrées INPUT L/R et AUX IN sont sommés (câblage en parallèle).
- ES** Entrada estéreo no balanceada por jack de 3,5 mm. Las entradas INPUT L/R y AUX IN van en paralelo.
- PL** Niesymetryczne wejście stereo z gniazdem jack 3,5 mm. Sygnały wejść INPUT L/R oraz AUX IN są prowadzone równolegle.
- IT** Unbalanced stereo input with 3.5 mm mini jack. The signals on the INPUT L / R and AUX IN inputs are parallel.

EN NOTE: The INPUT L / R and AUX IN inputs can be used at the same time which is a very useful feature. For example: The drummer in a band wants to be guided by the signal of a metronome. At the INPUT L / R inputs, we will have the signal from the monitor mix, while at AUX IN we will have the metronome signal. The volume balance between the two signals is set with the help of the volume setting of the playback devices; the overall volume is adjusted on the VOLUME controller of the HPA1 headphone amplifier.

DE HINWEIS: Die Eingänge INPUT L / R und AUX IN können gleichzeitig verwendet werden, welches eine sehr nützliche Funktion darstellt. Beispiel: Der Schlagzeuger einer Band will sich am Signal eines Metronoms orientieren. An den Eingängen INPUT L / R liegt das Signal des Monitor-Mixes an, am Eingang AUX IN das Metronom-Signal. Das Lautstärkenverhältnis zwischen beiden Signalen wird mit Hilfe der Lautstärkeinstellung der Zuspieldgeräte eingestellt, die Gesamtlautstärke am VOLUME-Regler des HPA1 Kopfhörerverstärkers.

FR PRÉCISION: Les entrées INPUT L/R et AUX IN peuvent être utilisées simultanément, ce qui peut être très utile. Exemple : Dans un groupe, le batteur veut entendre un signal de métronome (clic). Reliez le signal de balance casque aux entrées INPUT L/R, et le signal du métronome à l'entrée AUX IN. Pour doser le mélange des deux signaux, agissez sur le potentiomètre de volume de l'une ou de l'autre source ; pour doser le volume général, agissez sur le potentiomètre VOLUME de l'ampli casque HPA 1.

ES NOTA: las entradas INPUT L/R y AUX IN pueden utilizarse al mismo tiempo, una función que puede ser muy útil. Por ejemplo: La batería de una banda sigue el ritmo marcado por un metrónomo. La señal de mezcla de monitorado se conecta a las entradas INPUT L/R, mientras que la señal del metrónomo se conecta a la entrada AUX IN. El balance del volumen entre las dos señales se ajusta con el control de volumen de los equipos reproductores, y el volumen general se ajusta con el control VOLUME del amplificador de auriculares HPA1.

PL WSKAZÓWKA: bardzo przydatną funkcją jest możliwość równoczesnego używania wejść INPUT L/R oraz AUX IN. Przykład: perkusista chce grać według sygnału metronomu. Na wejściach INPUT L/R podawany jest zmiksowany sygnał monitorów, na wejściu AUX IN sygnał metronomu. Stosunek głośności między oboma sygnałami ustawia się za pomocą regulatorów głośności urządzeń zewnętrznych, a głośność ogólną za pomocą regulatora VOLUME wzmacniacza słuchawkowego HPA1.

IT NOTA: gli ingressi INPUT L/R e AUX IN possono essere utilizzati contemporaneamente, funzione che può risultare molto utile. Esempio: il batterista di un complesso segue il ritmo segnato da un metronomo. Il segnale di mix del monitor si collega agli ingressi INPUT L/R, mentre il segnale del metronomo si collega all'ingresso AUX IN. Il rapporto di volume tra i due segnali si stabilisce con la regolazione del volume dei dispositivi di riproduzione, mentre il volume generale si regola con il comando VOLUME dell'amplificatore per cuffie HPA1.

3 9V DC IN

- EN** Power supply of the HPA1 headphone amplifier from an external power pack (optional) as an alternative to the power supply from a 9 V block battery. When the equipment is operated with the low voltage power adapter, the battery power supply is automatically interrupted.
- DE** Spannungsversorgung des HPA1 Kopfhörerverstärkers durch ein externes Netzteil (optional) alternativ zur Spannungsversorgung durch eine 9V Block Batterie. Bei Verwendung der Kleinspannungsbuschse als Spannungsversorgung wird die Batterie automatisch unterbrochen.
- FR** Alimentation de l'ampli casque HPA 1 par bloc secteur externe (optionnel) au lieu d'une pile 9 Volts Dès insertion d'un connecteur dans l'embase 9V DC IN, l'alimentation par pile est désactivée automatiquement.
- ES** Toma eléctrica del amplificador de auriculares HPA1 para conectar a una fuente de alimentación externa (opcional) alternativa a la alimentación por pila 9 V. Cuando se alimenta el equipo con esta toma, se desconecta automáticamente la pila.
- PL** Zasilanie wzmacniacza słuchawkowego HPA1 poprzez zasilacz zewnętrzny (opcjonalnie) lub baterię blokową 9 V. Przy stosowaniu gniazda niskiego napięcia jako źródła zasilania zasilanie baterii zostaje automatycznie przerwane.
- IT** Alimentazione di tensione dell'amplificatore per cuffie HPA1 tramite alimentatore esterno (opzionale) in alternativa all'alimentazione di tensione tramite pila da 9 V. Se come alimentazione si utilizza la presa di bassa tensione, l'alimentazione con la batteria si disattiva automaticamente.

4 OUTPUT

- EN** 3.5 mm stereo jack socket for connecting headphones or in-ear receiver, for example.
- DE** 3,5 mm Stereo Klinkenbuchse zum Anschließen eines Kopf-, bzw. In-Ear-Hörers.
- FR** Embase mini-jack stéréo 3,5 mm pour connexion d'un casque ou d'écouteurs
- ES** Jack estéreo de 3,5 mm para conectar los cascos o auriculares intraauditivos.
- PL** Gniazdo stereo jack 3,5 mm do podłączenia słuchawek nagłownych lub dousznych.
- IT** Presa jack stereo da 3,5 mm per il collegamento di cuffie/auricolari intraurali.

5 VOLUME - OFF

EN On / Off switch and volume control. To switch on, turn the knob to the right (clockwise) past the snap-in point. To switch off, turn the knob to the left (counter clockwise) past the snap-in point. Turning the knob to the left decreases the volume; turning it to the right increases the volume. To avoid hearing damage, set the volume to minimum before using the in-ear receiver/headphones, then slowly increase the volume. Caution: high volume can cause permanent hearing damage.

DE Ein- / Ausschalter und Lautstärkeregler. Zum Einschalten den Knopf nach rechts (im Uhrzeigersinn) über den Rastpunkt hinaus drehen. Zum Ausschalten nach links (gegen den Uhrzeigersinn) über den Rastpunkt hinaus drehen. Drehen nach links verringert, Drehen nach rechts erhöht die Lautstärke. Um Gehörschäden zu vermeiden, vor der Benutzung von Kopf-, bzw. In-Ear-Hörern die Lautstärke auf ein Minimum stellen, dann die Lautstärke langsam erhöhen. Vorsicht, hohe Lautstärke kann das Gehör dauerhaft schädigen.

FR Interrupteur On/Off et réglage de niveau Pour allumer l'amplificateur, tournez le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre, après le déclic. Pour éteindre l'amplificateur, tournez le potentiomètre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au déclic. Tournez le potentiomètre vers la gauche pour baisser le niveau d'écoute, vers la droite pour l'augmenter. Pour éviter tout dommage auditif, avant de mettre le casque ou les écouteurs, réglez le volume sonore au minimum ; montez le volume ensuite. Attention, écouter longtemps à niveau sonore élevé peut endommager l'oreille de façon définitive.

ES Botón de encendido/apagado y control de volumen. Para encender, girar el botón hacia la derecha (sentido horario) hasta oír un clic. Para apagar, girar el botón hacia la izquierda (sentido antihorario) hasta oír un clic. Gire el botón a la izquierda para disminuir el nivel y a la derecha para aumentarlo. Para evitar daños en el oído, baje al mínimo el nivel antes de utilizar los cascos/auriculares intraauditivos, y luego aumente el nivel gradualmente. Precaución: la escucha a niveles altos puede causar daños auditivos permanentes.

PL Włącznik/Wyłącznik i regulator głośności. Aby włączyć, należy przekręcić pokrętkę w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) do momentu kliknięcia. Aby wyłączyć, należy przekręcić pokrętkę w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) do momentu kliknięcia. Przekręcenie w lewo zmniejsza, a przekręcenie w prawo zwiększa głośność. Aby uniknąć uszkodzeń słuchu, przed użyciem słuchawek dousznych lub nagłośnionych ustaw głośność na minimum, a następnie powoli ją zwiększać. Należy postępować ostrożnie, ponieważ duża głośność może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

IT Interruttore di accensione/spengimento e regolatore del volume. Per accendere, ruotare la manopola verso destra (senso orario) finché non si sente un clic. Per spegnere, ruotare la manopola verso sinistra (senso antiorario) finché non si sente un clic. Ruotare la manopola verso sinistra per diminuire il volume e verso destra per aumentarlo. Per evitare danni all'udito, prima dell'uso impostare al minimo il volume di cuffie/auricolari intraurali, quindi aumentarlo gradualmente. Attenzione: l'ascolto a volume alto può danneggiare irreversibilmente l'udito.

6 BALANCE

EN Switch 7 in the STEREO position: Adjust the volume balance between the left and right channels of an incoming stereo signal.

Switch 7 in the MONO / FOCUS position: The perception of the two INPUT LEFT / RIGHT inputs, or AUX IN, is located in the centre of the panorama field, the volume can be individually adjusted. Example Rock Band (user is the lead singer): The mono audio signal INPUT L comprises a mix of drums, bass and guitar (the mixer is fed by a monitor signal 1); the mono audio signal INPUT R comprises the microphone signal of the singer (the mixer is fed by a monitor signal 2). The singer can now directly adjust the volume balance between the instruments and his voice on the BALANCE controller of the HPA1 headphone amplifier and the overall volume level on the VOLUME controller.

DE Schalter 7 in Stellung STEREO: Einstellen des Lautstärkenverhältnisses zwischen dem linken und rechten Kanal eines anliegenden Stereo-Signals.

Schalter 7 in Stellung MONO / FOCUS: Die Wahrnehmung zweier an den Eingängen INPUT LEFT / RIGHT, bzw. AUX IN anliegenden Mono-Signale liegt im Zentrum des Panoramafelds, das Lautstärkenverhältnis kann individuell angepasst werden. Beispiel Rockband (Anwender ist der Sänger): Das Mono-Audiosignal INPUT L besteht aus einem Mix aus Schlagzeug, Bass und Gitarre (Mischpult Monitorweg 1), das Mono-Audiosignal INPUT R besteht aus dem Mikrofonsignal des Sängers (Mischpult Monitorweg 2). Der Sänger kann nun direkt an seinem HPA1 Kopfhörerverstärker das Lautstärkenverhältnis zwischen den Instrumenten und seiner Stimme am BALANCE-Regler und die Gesamtlautstärke am VOLUME-Regler einstellen.

FR Sélecteur 7 en position STEREO Réglage de l'équilibre des canaux gauche/droit du signal stéréo écouté.

Sélecteur 7 en position MONO / FOCUS: Ce mode d'écoute mono permet de doser les signaux présents sur les entrées INPUT LEFT / RIGHT et AUX IN, qui sont centrés. Exemple d'utilisation dans un groupe de rock (l'utilisateur est le chanteur) : Le signal mono arrivant sur INPUT L est un pré-mix batterie/basse/guitare ; celui arrivant sur INPUT R est le signal du micro du chanteur. Dès lors, le chanteur peut doser lui-même son son ampli casque HPA 1 l'équilibre entre les instruments de la rythmique et sa propre voix, via le potentiomètre BALANCE, et son niveau d'écoute global via le potentiomètre VOLUME.

ES Botón (7) para modo ESTÉREO: Ajuste del balance del nivel entre los canales izquierdo y derecho de la señal estéreo aplicada.

Botón (7) para modo MONO/FOCUS: Las dos señales mono aplicadas a las entradas INPUT L/R, o AUX IN, se perciben como una sola señal centrada, y se puede ajustar el balance del volumen. Tomemos como ejemplo una banda de rock (el usuario es el cantante): La señal mono INPUT L corresponde a la mezcla de batería, bajo y guitarra (vía 1 de monitorado del mezclador), mientras que la señal mono INPUT R es la señal de micrófono de los cantantes (vía 2 de monitorado del mezclador). Así, el cantante puede ajustar directamente desde su HPA1 el balance entre los instrumentos y su voz (control BALANCE), así como el volumen general (control VOLUME).

PL Włącznik 7 w pozycji STEREO: regulacja stosunku głośności między lewym a prawym kanałem podłączonego sygnału stereo.

Włącznik 7 w pozycji MONO/FOCUS: odbiór dwóch sygnałów mono podawanych na wejściach INPUT LEFT/RIGHT, lub AUX IN znajduje się w centrum panoramy. Stosunek głośności można ustawić indywidualnie. Przykład: zespół rockowy (użytkownikiem jest wokalista): sygnał audio mono INPUT L składa się z perkusji, gitary basowej i gitary (pulpit mikserski tor monitorowy 1), sygnał audio mono INPUT R składa się z sygnału mikrofonu wokalisty (pulpit mikserski tor monitorowy 2). Wokalista może regulować stosunek głośności między instrumentami a swoim głosem na swoim wzmacniaczu słuchawkowym HPA1 za pomocą regulatora BALANCE, a głośność ogólną za pomocą regulatora VOLUME.

IT Interruttore (7) in posizione STEREO: Impostazione del rapporto di volume tra i canali sinistro e destro di un segnale stereo esistente.

Interruttore (7) in posizione MONO/FOCUS: La percezione di due segnali presenti sugli ingressi INPUT L/R e/o AUX IN si trova al centro del campo panorama, il rapporto di volume può essere regolato. Esempio di un complesso rock (l'utente è il cantante): il segnale audio mono INPUT L è costituito da un mix di batteria, basso e chitarra (percorso di monitoraggio mixer 1), il segnale audio mono INPUT R è costituito dal segnale microfono del cantante (percorso di monitoraggio mixer 2). Ora il cantante può impostare direttamente dal regolatore BALANCE il rapporto di volume tra gli strumenti e la sua voce sul suo amplificatore per cuffie, e il volume generale dal regolatore VOLUME.

7 STEREO - MONO / FOCUS

EN Select the STEREO mode (switch is in the down position) for the transmission of a stereophonic audio signal. In MONO / FOCUS mode (switch is in the down position), the two input signals are mixed together and played back in mono. The user can now adjust the volume balance of the signals directly on the HPA1 headphone amplifier using the BALANCE controller 6.

DE Für die Wiedergabe eines stereofonen Audiosignals wählen Sie die STEREO-Betriebsart (Schalter in nicht heruntergedrückter Position). In der MONO / FOCUS-Betriebsart (Schalter in heruntergedrückter Position) werden die beiden Eingangssignale zusammengemischt und in Mono wiedergegeben. Das Lautstärkenverhältnis der beiden Signale kann nun vom Anwender direkt am HPA1 Kopfhörerverstärker mit Hilfe des BALANCE-Reglers 6 eingestellt werden.

FR Pour l'écoute de signaux stéréo, sélectionnez la position STEREO (touche non enfoncée). En mode MONO / FOCUS (sélecteur en position enfoncée), les signaux d'entrée gauche et droit sont sommés en mono pour l'écoute. L'équilibre entre ces deux signaux se dose alors par l'intermédiaire du potentiomètre BALANCE de l'ampli casque HPA1.

ES Para transmitir una señal de audio estéreo, seleccione STEREO (conmutador en la posición sin pulsar). En el modo MONO / FOCUS (conmutador en la posición pulsada), se mezclan las dos señales de entrada y se reproducen en mono. El balance de las dos señales puede variarse directamente en el amplificador de auriculares HPA1 mediante el control BALANCE (6).

PL W celu odtworzenia stereofonicznego sygnału audio należy wybrać tryb pracy STEREO (włącznik nie jest wciśnięty). W trybie pracy MONO/ FOCUS (włącznik w pozycji wciśniętej) oba sygnały wejściowe są miksowane i odtwarzane jako sygnał mono. Użytkownik może regulować stosunek głośności obu sygnałów bezpośrednio na wzmacniaczu słuchawkowym HPA1 za pomocą regulatora BALANCE 6.

IT Per la riproduzione di un segnale audio in stereofonia, selezionare la modalità STEREO (interruttore non premuto). In modalità MONO/FOCUS (interruttore premuto) i due segnali di ingresso del trasmettitore vengono mixati e riprodotti in mono. Il rapporto di volume dei due segnali ora può essere impostato dall'utente direttamente sull'amplificatore per cuffie HPA1 con il regolatore BALANCE (6).

8 SIGNAL / PEAK LED

EN The SIGNAL / PEAK LED lights up green when an audio signal is present at the INPUT L / R, or AUX IN inputs. The limitation of an incoming signal by the integrated audio limiter is signalled by the LED turning amber; the occurrence of ear-damaging peaks is thus effectively suppressed. The permanent amber light on the LED and thus the occurrence of unwanted "pumps" from the limiter will be achieved by reducing the volume of the playback device.

DE Die SIGNAL / PEAK LED leuchtet grün, sobald ein Audiosignal an den Eingängen INPUT L / R, bzw. AUX IN anliegt. Die Begrenzung eines eingehenden Signals durch den integrierten Audio-Limiter wird durch amberfarbenes Aufleuchten der LED signalisiert, das Auftreten gehörschädigender Pegelspitzen wird wirksam unterdrückt. Das dauerhaft amberfarbene Leuchten der LED und somit das Auftreten ungewollter "Pump-Effekte" durch den Limiter wird durch Reduzieren der Lautstärke des Zuspieldgeräts erreicht.

FR La LED SIGNAL / PEAK s'allume en vert pour indiquer la présence d'un signal audio sur les entrées INPUT L/R et/ou AUX IN. Lorsque le niveau du signal d'entrée approche la valeur de seuil du limiteur audio intégré, la LED passe à la couleur ambre ; les éventuelles crêtes de signal sont alors atténuées, ce qui se traduit par le clignotement de la LED. Si la LED reste allumée en ambre, c'est que le limiteur audio travaille de façon ininterrompue. Des phénomènes de "pompage" peuvent alors se manifester.

ES El LED SIGNAL/PEAK se ilumina de color verde cuando se aplica una señal de audio a las entradas INPUT L/R o AUX IN. Cuando el limitador de audio integrado limita la señal de audio de entrada, el LED se iluminará de color ámbar. De esta manera, se suprimen los picos peligrosos para el oído. Si el LED se ilumina en color ámbar de forma continua, disminuya el nivel del equipo reproductor para evitar efectos no deseados creados por el limitador.

PL Dioda LED SIGNAL/PEAK świeci się na zielono, gdy na wejściach INPUT L/R lub AUX IN podawany jest sygnał audio. Ograniczenie sygnału przychodzącego poprzez zintegrowany limiter audio sygnalizowane jest poprzez zaświecenie diody LED w kolorze bursztynu, występujące górne poziomy uszkodzające słuch zostają stłumione. Trwałe świecenie diody LED w kolorze bursztynu i tym samym występowanie niepożądanych efektów dźwiękowych ze strony limitera powstaje w wyniku redukcji głośności urządzenia zewnętrznego.

IT Il LED SIGNAL/PEAK si accende con colore verde non appena sugli ingressi INPUT L/R e/o AUX IN si applica un segnale audio. Quando il limitatore audio integrato limita il segnale audio in ingresso, il LED si accende con colore giallo. In questo modo si sopprimono eventuali picchi di livello, dannosi per l'udito. Se il LED giallo rimane acceso, ridurre il volume del dispositivo di riproduzione per evitare possibili effetti indesiderati generati dal limitatore.

9 BATTERY STATUS LED

EN If there is sufficient charge in the battery, the LED turns green; this is also the case when the HPA1 headphone amplifier is operating with a suitable power supply. The battery should be replaced immediately, as soon as the colour of the LED turns red.

DE Bei ausreichendem Ladezustand der Batterie leuchtet die LED grün, ebenso, wenn der HPA1 Kopfhörerverstärker mit einem geeigneten Netzteil betrieben wird. Die Batterie sollte umgehend ausgetauscht werden, sobald die Farbe der LED auf rot wechselt.

FR Lorsque la tension de la pile est correcte, cette LED s'allume en vert. C'est également le cas lorsque le HPA 1 est alimenté par un bloc secteur. Si la LED passe au rouge, c'est qu'il faut remplacer la pile, dont la tension devient insuffisante.

ES Si las baterías están cargadas, el LED se iluminará de color verde para indicar que el amplificador de auriculares HPA1 está correctamente alimentado. Si el LED se enciende de color rojo, sustituya las baterías cuanto antes.

PL Jeśli stan naładowania baterii jest wystarczający lub jeśli wzmacniacz słuchawkowy HPA1 podłączony jest do odpowiedniego zasilacza, dioda LED świeci kolorem zielonym. Baterię należy niezwłocznie wymienić, gdy kolor diody LED zmieni się na czerwony.

IT Questo LED è acceso con colore verde sia quando la batteria è sufficientemente carica sia per indicare che l'amplificatore per cuffie HPA1 è alimentato correttamente. Non appena il LED diventa rosso, la batteria deve essere immediatamente sostituita.

BATTERY COMPARTMENT / BATTERIEFACH / COMPARTIMENT À PILE / COMPARTIMENTO DE PILAS / KOMORA BATERII / SCOMPARTO BATTERIE

1 OPENING THE BATTERY COMPARTMENT / ÖFFNEN DES BATTERIEFACHS / OUVERTURE DU COMPARTIMENT À PILE / APERTURA DEL COMPARTIMENTO DE PILAS / OTWIERANIE KOMORY BATERII / APERTURA DELLO SCOMPARTO BATTERIE

EN Press in the direction of the arrow on the spring-loaded locking mechanism (fingernails, pen) and pull out the battery compartment by gently pulling on the locking mechanism. Remove the used battery from the battery compartment. As shown on the battery compartment, insert a fresh 9 V block battery and close the battery compartment by pressing on the top of the lid until the lock engages. In order to avoid damage due to battery leakage, remove the battery from the device when not in use for an extended period.

DE Drücken Sie in Pfeilrichtung auf den gefederten Schließmechanismus (Fingernagel, Kugelschreiber) und klappen das Batteriefach durch leichtes Ziehen am Schließmechanismus auf. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie aus dem Batteriefach. Legen Sie, wie auf dem Batteriefach abgebildet, eine unverbrauchte 9V Block Batterie ein und schließen das Batteriefach durch Drücken auf den oberen Bereich des Fachs, bis der Schließmechanismus einrastet. Um Schäden durch auslaufende Batterien zu vermeiden, entnehmen Sie bei längerer Nichtbenutzung die Batterie aus dem Gerät.

FR Poussez dans le sens de la flèche sur le mécanisme de fermeture à ressort (avec l'ongle ou un crayon/stylo), et libérez le mécanisme en tirant doucement dessus. Enlevez la pile usée du compartiment. Remettez-en une neuve (modèle 9 Volts, 6F22/LR61) en respectant la polarité; puis refermez le compartiment à pile en appuyant sur le haut, jusqu'à ce que le mécanisme de fermeture s'enclenche. Pour éviter tout dommage (pile usée qui coule...), enlevez la pile de l'appareil s'il doit rester inutilisé pendant quelque temps

ES Presione la pestaña de bloqueo (con la uña o la punta de un bolígrafo) en el sentido de la flecha y levante el compartimento de baterías tirando suavemente hacia fuera. Retire la batería descargada del compartimento. Instale una batería de 9 voltios nueva, como se muestra en la figura. Para cerrar el compartimento de baterías, presione la parte superior de la tapa hasta que se acople el mecanismo de bloqueo. Retire la batería cuando no vaya a usar el equipo durante mucho tiempo; así evitará que se sulfate la batería y dañe el equipo.

PL Nacisnąć mechanizm zamykania w kierunku strzałki (paznokciem lub długopisem) i otworzyć komorę baterii lekko pociągając za mechanizm zamykania. Zużyta baterię wyjąć z komory baterii. Nową baterię blokową 9 V włożyć do komory baterii i zamknąć komorę naciskając w górnym obszarze komory do momentu zatrzasknięcia mechanizmu zamykania. Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wyciekaniem baterii, podczas dłuższych okresów nieużywania urządzenia należy wyjąć z niego baterię.

IT Con l'unghia o una penna premere il meccanismo di blocco a molla in direzione della freccia e aprire lo sportellino dello scomparto batterie tirando leggermente il meccanismo di blocco. Estrarre la pila scarica. Inserire una pila da 9 V carica seguendo l'immagine sullo scomparto stesso e chiudere lo scomparto della batteria premendo l'area superiore dello scomparto fino a quando il meccanismo di blocco scatta. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per periodi prolungati per evitare che danneggino il dispositivo stesso se si scaricano.

2 ATTACHING THE HEADPHONE AMPLIFIER / BEFESTIGEN DES KOPFHÖRERVERSTÄRKERS / FIXATION DE L'AMPLI CASQUE / SUJECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE AURICULARES / MOCOWANIE WZMACNIACZA SŁUCHAWKOWEGO / FISSAGGIO DELL'AMPLIFICATORE PER CUFFIE

EN Using the sturdy metal clip, the headphone amplifier can be securely attached to a belt, waistband, or a guitar strap.

DE Mit Hilfe des robusten Metall-Clips kann der Kopfhörerverstärker sicher an einem Gürtel, dem Hosenbund, oder einem Gitarrengurt befestigt werden.

FR Grâce à ses solides pinces métalliques, vous pouvez fixer sans risque l'ampli casque à une ceinture, une bretelle ou une bandoulière de guitare.

ES El robusto clip metálico permite al usuario llevar el amplificador de auriculares colgado del cinturón, de la cintura del pantalón o la correa de la guitarra.

PL Za pomocą trwałego zaczepu metalowego można bezpiecznie przymocować wzmacniacz słuchawkowy do pasa, paska u spodni lub paska gitary.

IT Grazie alla robusta clip di metallo, l'amplificatore per cuffie può essere fissato alla cintura, alla vita dei calzoni o alla cinghia della chitarra.



SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECYFIKACJE / SPECIFICHE

EN

Model Name:	LDHPA1
Product Type:	headphone amplifier
Type:	1-channel stereo
Inputs:	Main Input (Stereo), 1 x Aux In (Stereo)
Input Connections:	XLR-F (L + R Input, balanced), 3.5 mm stereo jack (Aux In)
Input Impedance:	6 kOhm (XLR In), 10 kOhm (3.5 mm jack)
Input Sensitivity:	3dBu (XLR In), -6 dBV (3.5 mm jack)
Max. Input Level:	16 dBu (XLR In), 7 dBV (3.5 mm jack)
Protection Circuits:	Audio Limiter, Max. Input leveling, Power-OFF Mute-Relay
Headphone Outputs:	1
Headphone Output Connectors:	3.5 mm stereo jack
Power Output:	2 x 1.65 Vrms / 1% THD @ 33 Ohm Load
Minimal Connected Impedance per Channel:	16 ohms
Frequency Response:	20 Hz - 40,000 Hz
THD @ 1 kHz Sinus:	0.04%
Controls:	Power/Volume, Balance L/R, Stereo/Mono (Focus) -switch,
Indicators:	Signal (green) / Peak (amber), battery (low battery: red) / Power LED (power ON: green)
Power Supply:	9 V block battery, DC low voltage power adapter
Operating Voltage:	9 V DC
Power Consumption:	Nom. 70 mA / Max. 150 mA
Housing Material:	plastic
Housing Surface:	soft-touch
Housing Colour:	black
Dimensions (W x H x D):	80 x 42.5 x 133 mm
Weight (without battery):	165 g
Accessories (included):	belt clip

DE

Modellbezeichnung:	LDHPA1
Produktart:	Kopfhörerverstärker
Typ:	1-Kanal Stereo
Eingänge:	Main Input (Stereo), 1 x Aux In (Stereo)
Eingangsanschlüsse:	XLR-F (L + R Input, symmetrisch), 3,5 mm Stereo-Klinke (Aux In)
Eingangsimpedanz:	6kOhm (XLR In), 10 kOhm (3,5mm Klinke)
Eingangsempfindlichkeit:	3dBu (XLR In), -6dBV (3,5mm Klinke)
Max. Eingangspegel:	16dBu (XLR In), 7dBV (3,5mm Klinke)
Schutzschaltungen:	Audio Limiter, Max. Input leveling, Power-OFF Mute-Relay
Kopfhörer-Ausgänge:	1
Kopfhörer-Ausgangsanschlüsse:	3,5 mm Stereoklinke
Ausgangsleistung:	2x 1,65Vrms / 1%THD @ 33ohm Load
minimale angeschlossene Impedanz pro Kanal:	16 Ohm
Frequenzgang:	20 Hz - 40.000 Hz
THD @ 1kHz Sinus:	0,04%
Bedienelemente:	Power/Volume, Balance L/R, Stereo/Mono (Focus) -Schalter,

Anzeigeelemente:	Signal (grün) / Peak (amber), Battery (low battery: rot) / Power LED (Power ON: grün)
Stromversorgung:	9VDC Block Batterie, DC Kleinspannungsbuchse
Betriebsspannung:	9VDC
Stromaufnahme:	Nom. 70mA / Max. 150mA
Gehäusematerial:	Kunststoff
Gehäuseoberfläche:	Soft-touch
Gehäusefarbe:	schwarz
Abmessungen (B x H x T):	80 x 42,5 x 133 mm
Gewicht (ohne Batterie):	165 g
Zubehör (im Lieferumfang):	Gürtelclip

FR

Référence Modèle :	LDHPA1
Type de Produit :	Amplificateur Casque
Type :	1 canal stéréo
Entrées :	Main Input (stéréo), 1 x Aux In (stéréo)
Connecteurs d'entrée :	XLR-F (L + R Input, symétrique), mini-jack stéréo 3,5 mm (Aux In)
Impédance d'entrée :	6 kohms (XLR In), 10 kohms (mini-jack 3,5 mm)
Sensibilité d'entrée :	+3 dBu (XLR), -6 dBV (mini-jack 3,5 mm)
Niveau Maximal d'entrée :	+16 dBu (XLR), +7 dBV (mini-jack 3,5 mm)
Fonctions de protection :	Limiteur audio (non-dépassement d'un niveau d'entrée maximal), Mute par relais à l'extinction (Power OFF)
Nombre de sorties casque :	1
Connecteurs de sortie casque :	mini-jack stéréo 3,5 mm
Tension de sortie :	2 x 1,65 V eff. / 1%THD sur charge 33 Ohms
Impédance résultante minimale par canal :	16 Ohms
Réponse en fréquence :	20 Hz - 40000 Hz
THD (sur signal sinusoïdal 1 kHz) :	0,04%
Contrôles :	Potentiomètre Power/Volume, Potentiomètre Balance L/R, Sélecteur Stereo/Mono (Focus)
Indicateurs :	Signal (vert) / Peak (ambre), Battery (tension pile faible : rouge) / Power LED (Power ON : verte)
Alimentation :	Pile 9 Volts (type 6F22/LR61), embase pour adaptateur secteur (tension continue)
Tension d'alimentation :	continue 9 Volts
Intensité Consommée :	nominale : 70 mA / maxi : 150 mA
Matériau boîtier :	plastique
Finition boîtier:	douce au toucher
Couleur boîtier :	noir
Dimensions (L x H x P) :	80 x 42,5 x 133 mm
Masse (sans pile) :	165 g
Accessoires (livrés) :	Pince ceinture

ES

Nombre del modelo:	LDHPA1
Tipo de producto:	Amplificador de auriculares
Tipo:	1 canal estéreo
Entradas:	Input (estéreo), 1 x Aux In (estéreo)
Conectores de entrada:	XLR hembra (INPUT L/R, balanceado), Jack estéreo de 3,5 mm (AUX IN)
Impedancia de entrada:	6 Kohmios (XLR de entrada), 10 Kohmios (jack de 3,5 mm)

Sensibilidad de entrada:	3 dBu (XLR de entrada), -6 dBV (jack de 3,5 mm)
Máximo nivel de entrada:	16 dBu (XLR de entrada), 7 dBV (jack de 3,5 mm)
Circuitos de protección:	Limitador de audio, nivel máximo de entrada, silenciamiento al apagar
Salidas de auriculares:	1
Conectores de las salidas de auriculares:	Jack estéreo de 3,5 mm
Nivel de salida:	2 x 1,65 V RMS (1% de THD, carga de 33 ohmios)
Impedancia mínima conectada por canal:	16 ohmios
Respuesta en frecuencia:	20 Hz a 40.000 Hz
THD con sinusoidal de 1 kHz:	0,04%
Controles:	OFF/Volume, Balance L/R, Botón Stereo/Mono (Focus)
Indicadores:	Signal (verde) / Peak (ámbar), Battery (pila descargada, rojo; pila cargada, verde)
Alimentación eléctrica:	Pila de 9 V, toma eléctrica continua
Alimentación eléctrica:	9VDC
Consumo de corriente:	70 mA nominal. 150 mA máx.
Material de la carcasa:	Plástico
Acabado de la carcasa:	Suave al tacto
Color de la carcasa:	Negro
Dimensiones (An x Al x F):	80 x 42,5 x 133 mm
Peso (sin batería):	165 g
Accesorios suministrados:	Clip de cinturón

PL

Oznaczenie modelu:	LDHPA1
Rodzaj produktu:	wzmacniacz słuchawkowy
Typ:	1-kanalowy stereo
Wejścia:	Main Input (Stereo), 1 x Aux In (Stereo)
Przylączy wejściowe:	XLR-F (wejście L+R, symetryczne), 3,5 mm stereo jack (Aux In)
Impedancja wejściowa:	6 kΩ (XLR In), 10 kΩ (3,5 mm jack)
Czułość wejściowa:	3 dBu (XLR In), -6 dBV (3,5 mm jack)
Maksymalny poziom wejściowy:	16 dBu (XLR In), 7 dBV (3,5 mm jack)
Wyłączniki ochronne:	Audio Limiter, Max. Input leveling, Power-OFF Mute-Relay
Wyjścia słuchawk:	1
Przylączy wyjściowe słuchawk:	Jack stereo 3,5 mm
Moc wyjściowa:	2x ,65 V rms/1 %THD @ 33 Ω Load
Minimalna podłączana impedancja na kanał:	16 Ω
Charakterystyka częstotliwościowa:	20 Hz–40 000 Hz
Współczynnik zniekształceń (THD) 1 kHz sinus:	0,04%
Elementy obsługi:	Power/Volume, Balance L/R, przełącznik Stereo/Mono (Focus)
Wskaźniki:	sygnał (zielony)/moc szczytowa (bursztynowy), bateria (niski poziom baterii: czerwony)/dioda Power LED (Power ON: zielony)
Zasilanie:	bateria blokowa 9 V DC, gniazdo niskiego napięcia DC
Napięcie robocze:	9 V DC
Pobór prądu:	nom. 70 mA/maks. 150 mA
Materiał obudowy:	tworzywo sztuczne
Powierzchnia obudowy:	Soft-touch
Kolor obudowy:	czarny
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	80 x 42,5 x 133 mm

Waga (bez baterii):	165 g
Akcesoria (w zestawie):	Zaczep na pasek

Nome del modello:	LDHPA1
Tipo di prodotto:	Amplificatore cuffie
Tipo:	1 canale stereo
Ingressi:	Input (stereo), 1 Aux In (stereo)
Connessioni ingressi:	XLR femmina (INPUT L/R, bilanciato), Jack stereo da 3,5 mm (AUX IN)
Impedenza di ingresso:	6 kOhm (XLR In), 10 kOhm (jack da 3,5 mm)
Sensibilità di ingresso:	3 dBu (XLR In), -6 dBV (jack da 3,5 mm)
Livello di ingresso max:	16 dBu (XLR In), 7 dBV (jack da 3,5 mm)
Protezioni:	Limitatore audio, livello mx di ingresso, silenziamento quando si spegne
Uscite cuffie:	1
Connessioni uscite cuffie:	Jack stereo da 3,5 mm
Potenza in uscita:	2 da 1,65 V RMS (THD 1% con carico di 33 ohm)
Impedenza minima connessa per ogni canale:	16 ohm
Risposta in frequenza:	20 Hz - 40.000 Hz
THD con sinusoidale da 1 kHz:	0,04%
Elementi di comando:	OFF/Volume, Balance L/R, Interruttore Stereo/Mono (Focus),
Indicatori:	Signal (verde)/Peak (giallo), Battery (batteria scarica: rosso; batteria carica: verde)
Alimentazione:	Pila da 9 V, presa di bassa tensione DC
Tensione di esercizio:	9 V DC
Potenza assorbita:	Nom. 70 mA/Max 150 mA
Materiale cassa:	Plastica
Superficie cassa:	Morbida al tatto
Colore cassa:	Nero
Ingombro (L x H x P):	80 x 42,5 x 133 mm
Peso (senza batterie):	165 g
Accessori (forniti in dotazione):	Clip cintura

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen

Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre

el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.LD-SYSTEMS.COM

